

Table des matières / Table of Contents

Introduction – Marie CARRIÈRE et Catherine KHORDOC1

I. Terminologie et étiquettes / Terms and Labels

La Mondialisation de l'écriture migrante
Jeanette DEN TOONDER19

Une Locution qui vaut mille mots ou mille mots
pour une même réalité?
Isabelle GAGNON37

Des méprises identitaires: Migration et écriture au Québec
et au Canada anglais
Marie CARRIÈRE57

II. Différence et altérité / Difference and Alterity

Reproducing Dominant National Paradigms in Wayson Choy's
The Jade Peony and Anita Rau Badami's *Tamarind Mem*
Tara LEE75

La Migration de l'Autre dans le récit canadien d'expression française:
La Mémoire de l'eau de Ying Chen
Kenneth MEADWELL91

Altérité, migration et traduction:
Les Poésies contemporaines au Canada
Marc CHARRON et Christiane MELANÇON107

«Enfants du souvenir, enfants du devenir»: Facettes de l'expérience
migrante dans la science-fiction québécoise
Sophie BEAULÉ123

III. Migration au féminin / Migration in the Feminine

Here, There, and Elsewhere: Migratory Spaces of (Un)Belonging in
Mairuth Sarsfield's *No Crystal Stair* and Tessa McWatt's *This Body*
Deonne N. MINTO141

Maroon Mothers, Motherless Daughters: <i>At the Full and Change of the Moon</i> by Dionne Brand, <i>Le Livre d'Emma</i> by Marie-Célie Agnant, and <i>Drawing Down a Daughter</i> by Claire Harris Anna BRANACH-KALLAS	153
The Hyphenated <i>Flâneuse</i> : Privatizing Migration in Hiromi Goto's <i>The Kappa Child</i> Pavlina RADIA	171
The Much Migrated Fox: Larissa Lai's Transformation of <i>Ecriture au Féminin</i> in <i>When Fox Is a Thousand</i> L. Chris FOX	187

IV. Au-delà de la migration / Beyond Migration

De l'immigration à l'universel: Le Personnage italien chez Nino Ricci et Bianca Zagolin Anne Marie MIRAGLIA	207
Migration, folie, écriture et formes de vie dans les romans d'Abla Farhoud Daniel MARCHEIX	223
Un Modèle d'écriture migratoire: La Transpoétique d'Hédi Bouraoui Angela BUONO	237

V. Ecrits des Premières Nations / First Nations Writing

(Re)Settlement Begets Displacement: Testifying to the Coerced Migration of First Nations Peoples Kate HIGGINSON	251
Creating a New Space: From Literary Migrants to Resistance Writers Angeline O'NEILL	271

VI. Lieux d'appartenances / Spaces of Belonging

Representations of Urban Space in Sergio Kokis' <i>Un Sourire blindé</i> and Mauricio Segura's <i>Côte-des-Nègres</i> Susan IRELAND and Patrice J. PROULX	287
--	-----

L'Exil ou l'invention de l'autre et la réinvention de soi
 Obed NKUNZIMANA305

Return of the Prodigal: Hospitality and Michael Ondaatje's
Running in the Family
 Gillian ROBERTS323

The Culture of Whiteness: Immigration, Race and Ethnic Mythology
 in Alistair MacLeod's *No Great Mischief*
 Antonia SMITH339

Notes sur les collaborateurs / Notes on Contributors353